



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI
TOSHKENT DAVLAT
O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

**“O‘ZBEK TILINING MILLIY KORPUSI:
MUAMMO VA VAZIFALAR”**

**mavzusidagi
xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya
materiallari
(2022-yil 31-may)**



O‘zbek tilining milliy korpusi: muammo va vazifalar / Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya to‘plami. Elektron nashr / ebook. – Toshkent: ToshDO‘TAU, 31.05.2022. – 356 b.

Mazkur to‘plamdan korpus lingvistikasi sohasiga doir tadqiqot natijalari, filologik dasturiy ta‘minotlar, ularning imkoniyatlari va afzalliklari, tabiiy tilni qayta ishlashga oid masalalar, semantik tizim bazalari, til va adabiy korpuslar, lingvistik ta‘minot manbalari, mashina tarjimasida lingvistik muammolar, lingvodidaktik dasturlar va platformalar, terminologik lug‘atlarni yaratish masalalariga oid materiallar joy olgan.

Ushbu ilmiy to‘plamdan korpus lingvistikasi sohasi vakillari, tadqiqotchilar, mustaqil izlanuvchilar, magistrantlar va kelajak sohalariga qiziquvchi talabalar foydalanishlari mumkin.

Mas’ul muharrir:

B.Mengliyev – Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti Amaliy filologiya kafedrasini mudiri, filologiya fanlari doktori, professor.

Taqrizchilar:

Sh.Shaxobitdinova – Andijon davlat universiteti professori, filologiya fanlari doktori.

Sh.Hamroyeva – Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti Amaliy filologiya kafedrasini dotsenti v.b., filologiya fanlari doktori.

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O‘RTA MAXSUS
TA‘LIM VAZIRLIGI**
**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

**O‘ZBEK TILINING MILLIY KORPUSI: MUAMMO VA
VAZIFALAR**

mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konfrensiya
materiallari

2022-yil 31-may

Toshkent – 2022



TASHKILIY QO‘MITA

Sirojiddinov Shuhrat Samariddinovich (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

Hamroyev G‘ofir Hasanovich (O‘zR Vazirlar Mahkamasining Ma’naviyat va davlat tili masalalarini rivojlantirish departamenti)

Jamoliddinova Odinaxon Rustamovna (O‘zR Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi)

Eshref Adali (Turkiya, Istanbul texnika universiteti)

Muratbek Bagila Kurmanbekkizi (Qozog‘iston, K.Jubanov nomidagi Aqto‘be viloyat universiteti)

Mengliyev Baxtiyor Rajabovich (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

Raupova Laylo Raximovna (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

Elov Botir Boltayevich (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

Jo‘raqo‘ziyev Nodir Imomqo‘ziyevich (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

Xamroyeva Shahlo Mirdjonovna (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti)

TAHRIR HAY‘ATI

Eshref Adali

Mengliyev Baxtiyor Rajabovich

Raupova Laylo Raximovna

Elov Botir Boltayevich

Xamroyeva Shahlo Mirdjonovna



ПАРАЛЛЕЛ КОРПУС ТУЗИШ МУАММОЛАРИ PROBLEMS OF PARALLEL CORPUS CONSTRUCTION

Жўраева Нилуфар Шухрат кизи*

Шаропова Сафия Бегмат кизи**

Annotation. This article analyzes the first studies of the parallel corpus, its structure, composition and capabilities; formation of a parallel corpus in Uzbek linguistics. In particular, parallel corpora are considered to be divided into bilingual and multilingual parallel corpora depending on the language of the material. While bilingual corpora consist of a translation and a parallel corpora, multilingual corpora consist of several translations of the original text.

Key words: linguistic corpus, national corpus, parallel corpus, parallel text (bibtex), fragment, syntactic unity, monolingual corpus, bilingual corpus.

Кириш

Жаҳон тилшунослигида компьютер ва корпус лингвистикаси муаммоларини ўрганиш XX асрнинг 40-йилларида бошланди, 60-йилларда мазкур жараён жадаллашди, XXI аср бошларида ўзида миллионлаб сўзларни акс эттирувчи юзлаб тил корпуслари пайдо бўлди. Автоматик таржима, тезаурус, электрон луғатлардан фойдаланиш имконияти кенгайди, илмий-назарий асослари яратилди, амалиётда қўллана бошланди, тил корпусларининг мақсадига кўра фарқ қилувчи кўплаб турлари пайдо бўлди. Бу янгиликлар ахборот технологияларини тилшуносликка татбиқ этиш билан боғлиқ истиқболли илмий йўналишлар пайдо бўлишига йўл очди.

Дунё тилшунослигида XXI асрга келиб, корпус лингвистикасини илмий-назарий жиҳатдан ўрганиш ҳаракати кучайди. Илгарилаб бораётган компьютер лингвистикаси йўналишида автоматик таржима сифатини яхшилаш, таржима дастурларида параллел корпуслардан фойдаланиш таржимашуносликда долзарб масалага айланди.

Параллел корпус (инглизча *parallel corpora*) – таржима матнларининг электрон аналоги; унда аслиятдаги матн ва унинг бир ёки бир неча таржимаси тизимли йиғилади. Корпусдаги электрон матнлар аслият матн ёки унинг бир қисми бўлиши мумкин. Бошқа манбада параллел корпусга қуйидагича таъриф келтирилиди: “Параллел корпус – оригинал матн ва унинг таржимаси йиғилган корпус”. Параллел корпусларнинг назарий асосланиши ва ўрганилганлик даражасини кузатишларимиз шуни

*Бухоро давлат университети ўқитувчиси juraeva-nilufar@mail.ru

**Бухоро давлат университети талабаси safiyasharopova@gmail.com



кўрсатдики, параллел корпуснинг тузилиши, таркиби ва имконияти ҳақида Д.О.Добровольский, Ю.Тао, В.Захаров, А.А.Кокорева, Е.П.Сосниналар махсус тадқиқотлар олиб боришган. Параллел корпус тузиш назарияси ва амалиёти билан шуғулланган олим – Д.Добровольский параллел корпусни шундай таърифлайди: “Параллел корпус – асл ва таржимадаги электрон матнлар йиғиндисидан иборат корпус. Асл ва таржима матнлар шунчаки ёнма-ён қўйилмайди, балки бу икки матндаги гап(систактик бирлик)лар мазмунан мос келиш даражасида бўлакка бўлиниб, мана шу бирликлар ёнма-ён, бир-бирига ишора қилиши, ҳавола этиш ҳолатида туради. Аслиятдаги матн фрагментига мос келувчи таржимадаги фрагмент белгилаб қўйилган бўлади. Айнан мана шу ҳолат бундай корпуслар ёрдамида турли лингвистик амаллар бажаришга имкон яратади”.

Ўзбек тилшунослигида параллел корпус тузиш борасидаги илк тадқиқотлар Б.Менглиев, Р.Каримов ишлари орасида кузатилади. Улар параллел корпусларни қуйидагича изоҳлашади: “Корпуслар таркибидаги материал тилига кўра, дастлаб, бир тилли ва кўп тилли корпус турларига бўлинади. Икки ёки кўп тилли корпуслар эса (1) параллел ёки таржима корпуслари; (2) қиёсий корпус каби кўринишга эга”.

Матн ва унинг таржимаси ёнма-ён келадиган электрон тўпламнинг бошқа кўринишлари ҳам мавжуд. Битекст дастури шундай воситалар сирасига киради. Параллел матн (битекст) – бошқа тилдаги таржимаси билан бериладиган матнлар тўплами. Битекстлар «мослаштирувчи асбоб» (*alignment tool*) ёки «битекст учун мослама» (*bitext tool*) деб номланувчи махсус компьютер дастурлари орқали амалга оширилади. Бу дастурлар оригинал ва таржима матн мазмунини турли синтактик бирликлар, асосан, содда гап шаклида мослаштириб беради. Битекстлар йиғиндиси *битекст маълумотлар базаси* ёки *икки тилли корпус* деб номланади ҳам турли боғланишларни казатиш имконини берувчи маълумот базаси (справочник) вазифасини бажаради.

Мутахассислар тузилиши, матннинг жойлашуви, бирликларининг мослаштирилишига кўра параллел корпуснинг бир неча кўриниши мавжуд:

бир йўналишли (инглиз тилидан рус тилига таржима қилинган матн);

икки йўналишли (инглиз тилидан рус тилига таржима қилинган матн ва рус тилидан инглиз тилига (тескари таржима));

кўп йўналишли (инглиз тилидан рус, немис, француз тилларига таржима қилинган матн).

Корпуслар таркибидаги материал тилига кўра, дастлаб, бир тилли ва кўп тилли корпус турларига бўлинади. Икки ёки кўп тилли корпуслар эса қуйидаги кўринишга эга:

1) параллел ёки таржима корпуслари;



2) қиёсий корпус.

Параллел корпуслар қандай мақсадни қўзлашидан қатъий назар таркибидаги бирликлар мослаштирилган бўлиши лозим. Мослаштириш юқорида айтилганидек, битекст дастури асосида амалга оширилади.

Ш.Ҳамроева лингвистик корпусларни турли параметрлар асосида таснифлар экан, параллеллигига кўра бир тилли, икки тилли, кўп тилли корпусларни фарқлайди. Шунингдек, параллел корпусларни қуйидагича таърифлайди: “Корпуснинг энг асосий вазифаси тил материални тўплаш, тадқиқотларга асос вазифасини ўташ бўлганлиги сабабли унга тилшуносликнинг қайси аспектида мурожаат қилмайлик, барча саволларимизга жавоб топа оламиз. Табиийки, бу адабиёт таълимига ҳам тегишли. Миллий корпуслар таркибида ички корпус ҳам мавжуд бўлиб, улар алоҳида мақсадга йўналтирилади. Бадий асарлар корпуси ёрдамида маълум давр ёки бир ижодкор асарлари тил хусусиятларини ўрганиш, параллел корпусдан фойдаланиб асар матнининг қиёсий таҳлилинини амалга ошириш мумкин”.

Икки тилли корпуснинг 2 тури мавжуд:
бир-бирининг таржимаси бўлган матнли корпус;
бир мавзуга оид икки тилдаги матнли корпус.

Биринчи типдаги корпус “параллел корпус” (parallel corpora) деб номланиб, маълум бир таржиманинг турли аспектини ўрганиш учун қўлланилади. Параллел корпус ўз навбатида яна 2 турга бўлинади. Бу мосланган (aligned), мосланмаган (not aligned) корпусдир. “Мосланган” атамаси корпусда таржима бирликлари орасида бир-бирини тақозо этувчи аниқ алоқа мавжудлигини билдиради. Бундай корпусдан у ёки бу гапнинг қандай таржима қилингани топилади. Бу турдаги корпус таржимон учун аҳамиятли, чунки унда ноёб ресурс – “таржима хотира”си (translation memory) мавжуд.

Мосланмаган корпус “қиёсий” корпус деб ҳам аталади. Матнни унинг таржимаси билан тўғрилаш бу унинг таржимада қайси бирликка тўғри келишини кўрсатиб туришдан иборат. Мослаш автоматик равишда ёки қўлда бажарилиши мумкин. Биринчи усул осон, лекин хатолари кўп. Масалан, таржима жараёнида содда гап қўшма гап шаклида берилиши мумкин. Бундай пайтда қайси қурилиш оригинал эканлигини аниқлаш қийин бўлади. Кўп тилли “мосланган” корпус намунаси сифатида Европа Иттифоқининг Acquis Communautaire маълумотлар базасини келтиришимиз мумкин. Параллел корпуснинг қиммати унинг ҳажми, тилларнинг миқдори билан белгиланади. Acquis Communautaire – дунёдаги энг катта параллел корпус. Унинг икки муҳим жиҳати корпусдан фойдаланишнинг бепуллиги, мальти-эстон, словен-



фин каби кам учрайдиган тиллар жуфтлигининг мавжудлиги билан баҳоланади.

Мутахассислар ушбу корпусларнинг аҳамиятини қуйидагича белгилашади:

типик таржима усуллари, трансформацияни юзага келтириш;

автоматик таржима тизими статистикасини ўрганиш;

бир ва кўп тилли луғатлар яратиш;

маълумотни сақлаш, узатиш дастурларини ўрганиш, баҳолаш;

таржиманинг тўғрилигини автоматик тарзда текшириш;

эквивалент танлаш имкони кенглиги орқали таржимон меҳнатини осонлаштириш.

Иккинчи хилдаги корпус “таржима корпуслари” (translation corpora) деб аталиб, айтиш билан бир фикрнинг турли тилдаги ифодасини ўрганиш учун муҳим. Бундан ташқари, икки тилли корпус тилга оид бир қанча кузатув натижасини (таржима назарияси тадқиқи ёки таржима маҳсулини баҳолаши) бера олганлиги сабабли тилшунослик йўналишини танлаган талаба учун малакавий битирув ишини бажаришнинг жуда фойдали воситаси саналади.

Параллел корпусларни кузатишимиз асосида бир неча параллел корпусларни қамраб олган корпус сифатида The International Corpus of English корпуси ҳақида қуйидаги маълумот топилди: “Халқаро инглиз тили корпуси (The International Corpus of English (ICE)) бир неча ўнлаб университетнинг ҳамкорликдаги лойиҳаси, ҳар бири миллионлаб сўз қўллаш ҳолатини қамраб олган, 20 та параллел ички корпусдан иборат. Инглиз тили давлат тили ёки иккинчи тил ҳисобланган давлатларнинг (Австрия, Канада, Янги Зеландия ва ҳ.) ўзига хос хусусиятини ўрганиш мумкин. Бу корпусни таҳлил қилиш учун махсус мукамал дастурий таъминот ишлаб чиқилган”.

Илк авлод корпуси давридаёқ инглиз, фин, француз, немис, грек, норвег, испан, швед ва бошқа тиллар учун икки тилли корпус пайдо бўла бошлади. Бундай корпус bitexts деб ҳам аталади. Корпусни икки, уч, тўрт, ундан ортиқ тилли қилишга ҳеч қандай тўсиқ йўқ. Соҳанинг бошқа бир мутахассислари эса параллеллик нуқтаи назаридан корпусни бир, икки, кўп тилли каби турларга бўлишади. Бир тилли корпусда тил варианты, шевалар бир-бирига қарама-қарши қўйилади. Масалан, инглиз тили она тили ва хорижий тил сифатида алоҳида ўрганилади. Янги технологиялар пайдо бўлгунча инглиз тили хорижий тил сифатида ўрганилмай қолганлиги ҳақида фикрлар мавжуд. Икки, кўп тилли корпус бир мавзу доирасида турли тилда ёзилган матндан ташкил топади.

Хулоса сифатида айтиш жоизки, параллел корпуслар таркибидаги материал тилига кўра икки ва кўп тилли параллел корпусларга бўлинади. Икки тилли корпуслар таржима ва параллел корпусдан иборат бўлса, кўп



тилли корпуслар аслиятдаги матннинг бир неча таржимасидан тузилади. Параллел корпус тузиш учун махсус битекст дастурлар талаб қилинади.

Адабиётлар:

1. Добровольский Д. Какие задачи решают параллельные корпусы? (Электрон ресурс): <https://postnauka.ru/video/>; Добровольский О. Д., Кретов А. А., Шаров С. А. Корпус параллельных текстов: архитектура и возможности использования // Национальный корпус русского языка: 2003-2005. М.: Индрик, 2005. – С. 263-296.
2. Жўраева Н. Кўп тилли параллел корпуслар хусусида //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – Т. 8. – №. 8.
3. Жўраева Н. Туркий тилларда морфологик анализатор: тадқиқот ва тажрибалар //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
4. Жўраева Н. Evfemizm lingvokulturologik fenomen sifatida //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
5. Жўраева Н. Evfemizm, yohud yumshoq muomala fransuz ayollari talqinida //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2020. – т. 6. – №. 2.
6. Жўраева Н. Evfemizmlarning gender xususiyatlari xususida //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
7. Жўраева Н. Types des niveaux du langage dans les pays francophones //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
8. Жўраева Н. Zamonaviy fransuz tilshunosligida evfemizm va tabu hodisalari to‘g‘risidagi nazariy qarashlar //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
9. Жўраева Н. Les particularités de l’enseignement des langues étrangères //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
10. Жўраева Н. Chet tilini o‘qitishda zamonaviy yondashuvlar //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
11. Жўраева Н. Особенности эвфемизма во французском языке //центр научных публикаций (buxdu. uz). – 2021. – т. 8. – №. 8.
12. Кокорева А.А. Корпус параллельных текстов в обучении иностранному языку. – Вестник ТГУ (Тамбовский государственный университет), выпуск 2 (118), 2013. – С. 57-62.
13. Тао Ю., Захаров В.П. Разработка и использование параллельного корпуса русского и китайского языков // Автоматизация обработки текста. (Электрон ресурс): <https://www.researchgate.net/publication/306911853>



- 14.Хамроева Ш. Ўзбек тили муаллифлик корпусини тузишнинг лингвистик асослари: филол. фанлари бўйича фалсафа доктори диссертацияси. – Бухоро, 2018. – Б. 29.
- 15.Хамроева Ш. Ўзбек тили муаллифлик корпусини тузишнинг лингвистик асослари: филол. фанлари бўйича фалсафа доктори диссертацияси. – Бухоро, 2018. – Б. 39, 52.
- 16.Jo‘rayeva N. S. Evfemizmlarning lingvomadaniy xususiyatlari //экономика и социум. – 2021. – №. 1-1. – с. 107-110.
- 17.Mengliev B., Karimov R. The Role of the Parallel Corpus in Linguistics, the Importance and the Possibilities of Interpretation International Journal of Engineering and Advanced Technology (IJEAT) –ISSN: 2249 – 8958, Volume-8, Issue-5S3 July 2019. – P. 388-391.
- 18.Mengliev B., Karimov R. Theoretical fundamentals of uzbek-english parallel corpus / Journal of critical reviews – issn- 2394-5125 vol 7, issue 17, 2020.
- 19.Shukhratovna J. N. udc: 81.373. 49 316.754. 6 The main areas (spheres) of euphemisms and taboos in french linguistics //scientific reports of Bukhara State University. – с. 134.



MUNDARIJA

TABRIK SO‘ZI

SIROJIDDINOV Shuhrat Samariddinovich – KOMPYUTER LINGVISTIKASI RIVOJI – MILLIY YUKSALISH MEZONI	4
KARIMOV Suyun Amirovich – O‘ZBEK KORPUS LINGVISTIKASINING BUGUNG TENDENSIYALARI	6

YALPI YIG‘ILISH MA‘RUZALARI

Eshref ADALI - MAKINE ÇEVİRMESİ İÇİN PARALLEL CORPUS	8
Мўратбек Бағила Қўрманбекқызы, Әмірғали Жанар Орынбасарқызы - ҚАЗІРГІ ТҮРІК ТІЛІ МЕН ҚАЗАҚ ТІЛІНЕ ОРТАҚ СӨЗДЕРДІҢ ЛЕКСИКА-СЕМАНТИКАЛЫҚ ЖҮЙЕСІ	27
РАУПОВА Лайло Раҳимовна - “ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ ТАЪЛИМИЙ КОРПУСИНИ ЯРАТИШ” ЗАРУРАТИ ВА АМАЛГА ОШИРИЛГАН ВАЗИФАЛАР	35
Mengliyev Vaxtiyor Rajabovich - ЎЗБЕК ТИЛИНИ МАТЕМАТИК МОДЕЛЛАШТИРИШ ЎЗБЕК ТИЛШУНОСЛИГИНИНГ КЕЧИКТИРИБ БЎЛМАЙДИГАН ДОЛЗАРБ МАСАЛАСИДИР	40
Elov Botir Boltayevich - ТАБИЎ ТИЛНИ ҚАҲТА ИШЛASH (NLP)ДА SPACY MODULIDAN FOYDALANISH	47
ШАХОБИТДИНОВА Шоҳида Ҳашимовна, ХАМРОЕВА Шаҳло Мирджоновна - ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ МОРФОЛОГИК АНАЛИЗАТОРИ КОРПУС ВОСИТАСИ СИФАТИДА	67
1-sho‘ba. O‘ZBEK TILINING MILLIY KORPUSI: NATIJALAR, MUAMMOLAR, VAZIFALAR.	72



МЕНГЛИЕВ Бахтиёр Ражабович, ХАМРОЕВА Шахло Миржоновна, ГУЛЯМОВА Шахноза Кахрамоновна -
ПОЛИФУНКЦИОНАЛ СЎЗЛАР ВА УЛАРНИНГ СЕМАНТИК
АНАЛИЗАТОРИ ХУСУСИДА

МЕНГЛИЕВА Мунира Бахтиёр кизи - ТУРЛИ ҚУРИЛИШЛИ
ТИЛЛАРДА АСПЕКТУАЛЛИК ФУНКЦИОНАЛ-СЕМАНТИК
МАЙДОНЛАРИНИНГ ТАРКИБИ 90

МЕНГЛИЕВА Мунира Бахтиёр кизи - ТУРЛИ ҚУРИЛИШЛИ
ТИЛЛАРДА АСПЕКТУАЛЛИК ФУНКЦИОНАЛ-СЕМАНТИК
МАЙДОНЛАРИНИНГ МАЪНО КЎЛАМИ 93

ИСЛОМОВ Икром Хушбоқович - ЛЕКСИКОГРАФИК
МАҲСУЛОТЛАР ВА УЛАРДАН ТИЛ КОРПУСИДА
МАЪЛУМОТЛАР БАЗАСИ СИФАТИДА ФОЙДАЛАНИШ 97

2-sho‘ba. O‘ZBEK TILINING MILLIY KORPUSINI YARATISH MASALALARI

НИГМАТОВА Лолахон Хамидовна - ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ
КОРПУСЫ, КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА 104

SALIMGEREY Zamira - COMPUTATIONAL LINGUISTICS AND
ITS APPLICATIONS 110

BERDIYEVA Habiba Abdumannon qizi - O‘ZBEK TILI
BIRLIKLARI STEMMIZATSIYASINING AYRIM MUAMMOLARI 115

NIZOMOVA Zuhra Komil qizi - THE IMPORTANCE OF THE
THESAURUS OF CHEMICAL TERMS 119

O‘ROZOV Jumanazar Norqizilovich - LINGVOKRIMINALISTIKA
FAN SIFATIDA SHAKLLANISHI VA TARAQQIYOTI 125



ABDULLAYEVA Oqila Xolmo‘minovna - TIL KORPUSLARIDA LINGVISTIK ANNOTATSIYA VA UNING PRINSIPLARI	131
---	-----

**3-sho‘ba. TABIIY TILGA AVTOMATIK ISHLOV BERISH
MUAMMOLARI**

ABDURAHMANOVA Muqaddas Tursunaliyevna, OLIMOVA Muxlisa Parmonovna - TEZAURUSDAGI O‘ZARO BOG‘LANISHLAR	138
ALIMOVA E'zoza, KHAMDAMOVA Shaxina - CREATION OF A NATIONAL SYSTEM FOR ASSESSING THE QUALITY OF EDUCATION IN SECONDARY SCHOOLS	143
AXMEDOVA Dildora Baxodirovna, ESHQULOVA G. - TIL BIRLIKLARINI SEMANTIK TEGGLASHDA SEMEMA MASALASI	148
АЛЛАМБЕРГЕНОВА Муқаддас Руслановна - ЎРХУН-ЭНАСОЙ ОБИДАЛАРИНИ МОБИЛ ТАДҚИҚ ҚИЛИШ	154
BADRIDDINOVA Umida Yaxyoyevna - ONA TILI TA'LIMIDA O'QIB TUSHUNISHGA OID LINGVODIDAKTIK VOSITALAR XUSUSIDA	160
BESHIMOVA Mohichehra - YURIDIK HUJJATLARDAGI AYRIM TERMINLAR USLUBIYATI .	166
HASANOVA Gulbahor G'ayratovna - “SAB'AI SAYYOR” DOSTONINI O‘QITISHDA O‘QUV LUG‘ATLARIDAN FOYDALANISH	170
KAHAROVA Iroda Sidikovna, MINOSIDINOV Sherzodbek Nahromjonovich - O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA MODAL SO‘ZLAR	176
JABBOROVA Sevara Baxtiyor qizi - BADIY ASARLARNI	182



O‘RGANISHDA LUG‘ATLARDAN FOYDALANISHNING LINGVISTIK ASOSLARI	
JO‘RAYEV Nabi Narziyevich - BADIY MATNLARNI LINGVOMADANIY TAHLIL QILISHDA MILLIY TIL KORPUSINING AHAMIYATI	186
MIRVALIYEVA Dildora Anvarovna - KORPUS VA UNING TA‘LIMIY KORPUSNING AHAMIYATI	191
MUSULMANOVA Nargiza - O‘ZBEK TILINI O‘RGANISHDA TA‘LIMIY KORPUS TARKIBIDA AYRIM O‘QUV LUG‘ATLARINING O‘RNI	198
SHUKUROV Otabek Ulashevich - LEKSIKANING DINAMIK JARAYONLARIDA O‘ZLASHMA SO‘ZLARNING O‘RNI	201
QARSHIYEV Abduvali Berkinovich, KARIMOV Suyun Amirovich, Tursunov Muhammadsolih Sa‘din o‘g‘li - UZBEKCORPORA.UZ: MATNLARNI RAZMETKALASH DASTURLARI	206
ZARIPOV Rafiqjon Ergashboy o‘g‘li - O‘ZBEK TILI KORPUSINI SHAKLLANTIRISHNING HUQUQIY ME‘YORLARI	213
RAJABOV Elshod Erkinovich, QIYOMOVA Nigora Bahodir qizi - O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA “OILA” ASSOTSIATIV-SEMANTIK MAYDONINING TUZILISHI	218
SHAMSUDINOVA Iqbol Baxovadinovna - O‘ZBEK MILLIY KORPUSIDA KO‘MAKCHI VA KELISHIKLARNING LEKSIK-GRAMMATIK VALENTLIK ASPEKTI	224
XOLMUXAMEDOV Baxtiyor - KORPUSGA KIRITILGAN KAVSAR SURASI TADQIQI	229



4-sho‘ba. O‘ZBEK TILINING FORMAL GRAMMATIKASINI YARATISH MUAMMOLARI

TOG‘AYEVA Dilnoza - MORFEMALARNING FONETIK XUSUSIYATLARI (KELISHIK QO‘SHIMCHALARI MISOLIDA)	235
TO‘RAYEVA Dildora Anvarovna, BURXONOV Javodbek Azimjonovich - ANONIM SHAXSIY YOZISHMALAR EKSPERTIZASI	243
XOLMURATOVA Gulnoza Komiljon qizi - KORPUS ASOSIDA BAJARILADIGAN MASHQ VA TOPSHIRIQLAR TIZIMI	250
XONNAZAROV Elyor G‘ofurovich - ZAMONLAR ANNOTATSIYASIDA GRAMMATIK SHAKLLARNING AHAMIYATI	256
XURRAMOVA Zarnigor Jo‘raqulovna - LEKSIKOGRAFIK MANBALARDA QISQARTMALARNING AMALIY AHAMIYATI	265
YAKUBOVA Dilafruz Tog‘oymurod qizi, QULTO‘RAYEVA Sarvinoz Bahodir qizi, UMURQULOV Bekpo‘lat Normurodovich - LINGVISTIK KORPUSDA MA‘LUMOTLARNI RASMIYLASHTIRISH	268
АВЕЗОВ Сухроб Собирович - О КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ, ТРУДНОСТЯХ ПЕРЕВОДА И ПРИНЦИПАХ ОРГАНИЗАЦИИ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ КОРПУСОВ ТЕКСТОВ	275
НОРҚЎЗИЕВ Жамшид - ЎЗБЕК ТИЛИ ХРОНОНИМЛАРЛУҒАТИНИ МИЛЛИЙ ТИЛ КОРПУСИГА МОСЛАШНИНГ ЛЕКСИКОГРАФИК ХУСУСИЯТЛАРИ	281
ЖЎРАЕВА Нилуфар Шухрат қизи, ШАРОПОВА Сафия Бегмат қизи - ПАРАЛЛЕЛ КОРПУС ТУЗИШ МУАММОЛАРИ	286



ТУРДИБЕКОВ Мўмин - ТОПОНИМИКАНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА РИВОЖЛАНИШИ	293
РАХИМОВА С.Ж. - ИБОРАЛАРДА КЎП МАЪНОЛИЛИК ШАКЛЛАРИ	298
ҲАСАНОВ Абдуманнон Мажидович - ТИЛДАГИ БЎШЛИҚЛАР ВА УЛАРНИ ТЎЛДИРИШ ЗАРУРАТИ	303
СУЛТАНОВА Шахноза - О РАЗВИТИИ ГРАММАТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	308
НО‘ЖАМБЕРДИЙЕВА Dildora - O‘ZBEK AYOLLARI NUTQIDA QARG‘ISH SO‘ZLARINING QO‘LLANISHI	315
МЎЙДИНОВ Қодиржон - ЎЗБЕК ТИЛИНИНГ МИЛЛИЙ КОРПУСИДА ЮРИДИК ТЕРМИНЛАРНИНГ БЕРИЛИШИГА ДОИР	319
ТУРДАЛИЕВА Дилфуза Солохидиновна - ПАРЕМИК БИРЛИКЛАРНИНГ ЭМОЦИОНАЛ-ЭКСПРЕССИВ ЖИҲАТЛАРИ	324
ТУРДИМУРОДОВ Сирожиддин Эшқобилевич - ЎЗБЕК ТИЛИДА ЭВФЕМИК ГРАДУОНИМИЯ	327
МУРТАЗАЕВ Аброр - МУАЛЛИФЛИК ҲУҚУҚИНИ АНИҚЛАШДА ЛИНГВИСТИК ЭКСПЕРТИЗАСИНИНГ АҲАМИЯТИ	332
ХАМИДОВА Дурдона - ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДАГИ ИҚТИСОДИЙ ТЕРМИНЛАРНИНГ ЛЕКСИКОГРАФИК ҚИЁСИ	338
MUAMMO VA ECHIMLAR	345
TANGIROVA Shaxnoza Xusniddin qizi - LEARNER IDENTITY AND LITERACY	



